

Distr.: General
8 February 2021
Arabic
Original: Russian

فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام 2021

اجتماع افتراضي، 3-7 أيار/مايو 2021

البند 4 (أ) من جدول الأعمال المؤقت*

التقارير المقدمة من الحكومات عن الحالة في بلدانها

وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية

تقرير بيلاروس

موجز**

تسمية المواقع الجغرافية وإعادة تسميتها عملية طبيعية حية تتفاعل مع العمليات الثقافية والسياسية والاجتماعية الجارية في البلد وتلبي الاحتياجات الحديثة للمجتمع والدولة. ونظرا لأهمية الأسماء الجغرافية، يولى اهتمام خاص لتوحيدها. ومن العناصر الخاصة في توحيد الأسماء الطبغرافية في بيلاروس وضع شكلها المعياري باللغتين الرسميتين - البيلاروسية والروسية.

وفي بيلاروس، تقوم تسمية المعالم الجغرافية على مبدأ الشرعية، مع مراعاة المصالح الوطنية، والعوامل الجغرافية والتاريخية والطبيعية والإثنية والإثنوغرافية وغيرها من العوامل، وآراء المواطنين الذين يعيشون على الأراضي التي توجد فيها المعالم الجغرافية المعنية. وتحمي الدولة الأسماء الجغرافية باعتبارها جزءا لا يتجزأ من التراث التاريخي والثقافي غير المادي للبلد.

وأنشئت اللجنة المعنية بالأسماء الطبغرافية التابعة لمجلس وزراء بيلاروس في عام 1998 لوضع نهج وحيد في العمل المتعلق بأسماء المعالم الجغرافية. وخلال الفترة من عام 1998 إلى 1 كانون الثاني/يناير 2021، عقدت اللجنة 85 اجتماعا، نتج عنها إعطاء 54 اسماً لمعالم جغرافية حديثة التكوين، وأعيدت تسمية 58 معلما، وتم توحيد حوالي 1 000 اسم لأشياء متعلقة بالسكك الحديدية.

* GEGN.2/2021/1.

** أعدت التقرير الكامل إيرينا بوروديتش، من اللجنة الحكومية المعنية بالملكيات في جمهورية بيلاروس. وسيتاح التقرير بوصفه الوثيقة GEGN.2/2021/30/CRP.30، باللغتين التي قدم بها فقط، على الرابط التالي:

https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/



الرجاء إعادة استعمال الورق

250221 170221 21-01597 (A)



وتقوم اللجنة الحكومية المعنية بالامتلاكات في بيلاروس بتنفيذ سياسة الدولة المتعلقة بأسماء المعالم الجغرافية. وخلال جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19)، واجهت اللجنة الحكومية المعنية بالامتلاكات مهمة مواصلة أنشطتها المتعلقة بالأسماء الطبغرافية بدون انقطاع، ولا سيما عن طريق وضع أشكال للتفاعل عن بعد بين الخبراء من الوكالات الحكومية والمنظمات الأخرى من جهة، والمواطنين من جهة أخرى.

وبهذه الطريقة، يتواصل تعهد الفهرس الحكومي لأسماء المعالم الجغرافية لبيلاروس؛ ويمكن القيام بذلك من خلال الموقع الشبكي <http://maps.by>. وفي عام 2020، وضع الخبراء المأذون لهم بتعهد الفهرس الحكومي 37 قانوناً ونظاماً، أُدخل على أساسها 68 تغييراً على الفهرس، بما في ذلك تسمية معلم جغرافي جديد واحد وإعادة تسمية 17 معلماً قائماً. وفي 1 كانون الثاني/يناير 2021، كان الفهرس الحكومي يتضمن 36 465 من أسماء المعالم الجغرافية.

وفي عام 2020، استمر العمل على توحيد الأسماء المستخدمة عبر شبكة الطرق من أجل وضع تهجئة موحدة لكل اسم في مصادر مختلفة مثل السجل الوطني للعناوين، وجوازات سفر المواطنين، واللافقات الإعلامية. وفي 1 كانون الثاني/يناير 2021، كان سجل العناوين يتضمن 79 639 اسماً للشوارع، بما في ذلك 1 379 اسماً في العاصمة مينسك. والسجل متاح على شبكة الإنترنت على الموقع <http://nca.by>. ولأن السجل يمكن تعهده عن بعد، فقد تمكن المواطنون من ممارسة حقوقهم في تسجيل العقارات وإجراء المعاملات العقارية دون انقطاع.

وفي عام 2020، ومن أجل التقليل إلى أدنى حد من انتشار كوفيد-19، عملت اللجنة الحكومية المعنية بالامتلاكات واللجنة المعنية بالأسماء الطبغرافية مع المواطنين عن طريق البريد الإلكتروني فقط، دون أي اتصال شخصي. وفي العام الماضي، تم تجهيز 16 طعناً فيما يتعلق بالتطبيق العملي للقانون المحلي بشأن أسماء المعالم الجغرافية، بما في ذلك تسمية المعالم الجغرافية وإعادة تسميتها واستخدام الأسماء الطبغرافية.

ويتمشى تعهد الموارد المتعلقة بالأسماء الطبغرافية عن بعد، والتفاعل الإلكتروني بشأن الأسماء الجغرافية بين الوكالات الحكومية والمنظمات الأخرى من ناحية والمواطنين من ناحية أخرى، مع الحقائق الراهنة، ويعززان وضع الأسماء الطبغرافية الوطنية خلال جائحة كوفيد-19.